

Piratenversammlung / Assemblée Pirate - Motion #7312

Statutenänderung zu Übersetzungen: Art. 5.1 Piratenversammlung u. Art 5bis Sprachen und Übersetzungen

16 May 2016 11:40 - Atropos

Status:	Considered	Start date:	16 May 2016
Priority:	Normal	Due date:	
Assignee:	smutje1982m	% Done:	0%
Category:	Statutes & Regulations	Estimated time:	0.00 hour
Target version:	PV2016v2		
Description			
Deutsch			
Die Piratenversammlung möge beschliessen die Statuten wie folgt zu ändern:			
Neu:			
Art. 5 Piratenversammlung			
1 (...)			
a.-k (....)			
I. die Zuweisung von Mitteln für Übersetzungen.			
Art.5bis Sprachen und Übersetzungen			
1 Die Statuten in Deutsch und Französisch haben gleiche Geltung.			
2 Statutenänderungen müssen in allen Statuten gleichzeitig erfolgen. Änderungen müssen in beiden Sprachen eingereicht werden.			
3 Verlangt die Versammlung Übersetzungen, so hat sie die dafür nötigen Mittel bereitzustellen.			
Antragsteller			
Präsidium der Piratenversammlung			
Begründung			
Es hat sich über die letzten Piratenversammlungen deutlich gezeigt, dass eine französische Version der Statuten mit gleicher Geltung gewünscht wird. Angesichts der Anzahl aktiver französischsprachiger Mitglieder, aber auch um unsere gesamtschweizerischen Absichten zu unterstreichen und neuen Mitgliedern die Partizipation zu erleichtern, sollten wir diesem Wunsch nachkommen.			
Da die Statuten unsere Rechte und Pflichten beinhalten, muss aber gewährleistet werden, dass die Versionen möglichst identisch sind.			
Entsprechend liegen die französischen Statuten bis zum aktuellen Standpunkt bereits vollständig geprüft vor und könnten direkt und unkompliziert in Kraft treten. Zukünftige Statutenänderungsanträge müssten jedoch in beiden Sprachen eingereicht werden, um die Gleichheit darüber hinaus zu gewährleisten. Diese Erschwerung soll durch den letzten Absatz des Antrags gemildert werden, der vorsieht, dass Mittel zur Verfügung gestellt werden können, welche für nötige Übersetzungen bereitstünden.			
Français			
L'Assemblée pirate est prié d'amender les statut comme suit:			
Nouveau:			
voir PDF Annexe			
Antragsteller			
Présidence de l'Assemblée pirate			
Justification			
Il était clairement averé durant les dernières Assemblées pirates qu'une version française des statut ayant une valeur égale aux statuts en allemand est désirée. Vue le nombre de membres actifs francophones mais aussi pour mettre l'accent notre identité suisse et aussi pour faciliter la participation de nouveau membre nous devons accomplir ce désir			

Comme les statuts contiennent nos droits et nos devoirs, il faut être assuré que toutes les versions soient au plus proche l'une de l'autre. En conséquence les statuts en étaient traduits en l'état actuel et peuvent en vigueur sans complication. À l'avenir, les motions amendant les statuts devraient être soumises dans les deux langues afin d'assurer leur équivalence. Cette complication doit être atténuée par l'Art. 5bis Al. 3 qui prévoit que des ressources peuvent être mises à disposition pour effectuer les traductions nécessaires.

History

#1 - 16 May 2016 11:42 - Atropos

- Copied to Motion #7313: Statutenänderung Art. 5.1 Piratenversammlung added

#2 - 16 May 2016 11:42 - Atropos

- Description updated

#3 - 16 May 2016 13:03 - Atropos

- Subject changed from Statutenänderung Art. 5.1 Piratenversammlung to Statutenänderung zu Übersetzungen: Art. 5.1 Piratenversammlung u. Art 10 Sprachen und Übersetzungen

- Description updated

#4 - 16 May 2016 13:04 - Atropos

- Copied to deleted (Motion #7313: Statutenänderung Art. 5.1 Piratenversammlung)

#5 - 16 May 2016 13:13 - user758

- Description updated

#6 - 16 May 2016 13:19 - Atropos

- Subject changed from Statutenänderung zu Übersetzungen: Art. 5.1 Piratenversammlung u. Art 10 Sprachen und Übersetzungen to Statutenänderung zu Übersetzungen: Art. 5.1 Piratenversammlung u. Art 5bis Sprachen und Übersetzungen

- Description updated

#7 - 16 May 2016 20:02 - Exception

Gegenvorschlag

Neu:

Art. 5 Piratenversammlung

1 (...)

a.-k (....)

I. die Zuweisung von Mitteln für Übersetzungen.

Art.5bis Sprachen und Übersetzungen

1 Die Statuten in Deutsch und Französisch haben gleiche Geltung.

2 Statutenänderungen müssen in allen Statuten gleichzeitig erfolgen. Änderungen müssen in beiden Sprachen eingereicht werden.

3 Verlangt die Versammlung Übersetzungen, so hat sie die dafür nötigen Mittel bereitzustellen.

#8 - 16 May 2016 20:03 - Atropos

- Description updated

änderung von Stefan übernommen.

#9 - 16 May 2016 20:05 - Atropos

Stefan ist der Meinung dass es e bis nicht braucht.

#10 - 10 July 2016 13:10 - user758

- Description updated

Begründung V1 eingefügt

#11 - 24 August 2016 11:58 - Atropos

- Description updated

#12 - 24 August 2016 12:00 - Atropos

- Description updated

#13 - 29 August 2016 10:47 - Atropos
- Target version changed from 2016v2 to PV2016v2

#14 - 29 August 2016 11:26 - dace45
- Status changed from New to Tabled

#15 - 29 August 2016 14:45 - Atropos
- File STPPS_FR_PV162_Motion.pdf added
- Description updated

#16 - 29 August 2016 14:46 - Atropos
- Description updated

#17 - 29 August 2016 14:47 - Atropos
- Description updated

#18 - 29 August 2016 14:49 - Atropos
- Description updated

#19 - 29 August 2016 14:57 - Atropos
- Description updated

#20 - 29 August 2016 14:59 - Atropos
- Description updated

#21 - 29 August 2016 15:10 - Atropos
- Description updated

#22 - 07 October 2016 10:12 - Atropos
- Status changed from Tabled to Considered

#23 - 07 October 2016 13:10 - Atropos
- File STPPS_FR_5_3_2016.pdf added

#24 - 07 October 2016 13:10 - Atropos
- File deleted (STPPS_FR_PV162_Motion.pdf)

#25 - 07 October 2016 13:11 - Atropos
- Description updated

Files

STPPS_FR_5_3_2016.pdf	51.3 KB	07 October 2016	Atropos
-----------------------	---------	-----------------	---------